

**KREBER**

**MASZYNY DLA BUDOWNICTWA PRZEMYSŁOWEGO I MIESZKANIOWEGO**

\* zacieraczki \* frezarki \* wibratory \* listwy wibracyjne \* zagęszczarki gruntu \* piły spalinowe\*  
\* szlifierki \* części zamienne \* serwis \*

87 – 200 Wąbrzeźno, ul. Okrężna 22; tel. (0-56) 68 864 48

# **ZACIERACZKA K – 600 ETP**

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

PRODUCENT: KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o.  
ul. Okrężna 22  
87-200 Wąbrzeźno

**Producent z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że:**

Zacieraczka

**Typ: K-600 ETP  
o mocy znamionowej – 1,1 kW  
i nr seryjnym .....**

zmierzonym poziomie mocy akustycznej  $L_{wa} \text{ (zmierzony)} = 80,4 \pm 2,2 \text{ dB}$   
gwarantowanym poziomie mocy akustycznej  $L_{wa} = 83 \text{ dB}$

odpowiada następującym wymogom:

- Dyrektywa Rady 2006/42/WE z 17.05.2006, wprowadzona do polskiego prawodawstwa Rozporządzeniem Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. z 2008r. Nr 199, poz. 1228).
- Dyrektywa Rady 2006/95/WE z 12. 12. 2006, wprowadzona do polskiego prawodawstwa Rozporządzeniem Ministra Gospodarki z dnia 21 sierpnia 2007r. w sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego (Dz. U. z 2007r. Nr 155, poz. 1089).
- Dyrektywa Rady 2004/108/WE z 20.11.2006, wprowadzona do polskiego prawodawstwa Ustawą z dnia 13 kwietnia 2007 o kompatybilności elektromagnetycznej (Dz. U. z 2007r. Nr 82, poz. 556).
- PN-EN 12649+A1 – Maszyny do zagęszczania i wygładzania betonu – Bezpieczeństwo.

*Dane jednostki która przeprowadziła badania typu WE:  
Instytut Zaawansowanych Technologii Wytwarzania  
ul. Wrocławska 37a; 30-011 Kraków.*

Osoba upoważniona do przygotowania i przechowywania  
dokumentacji technicznej  
*Kamil Filipowicz*

PROKURENT

*Marek Uciński*

Wąbrzeźno, dnia 19 kwietnia 2021



## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CERTIFICATE OF CONFORMITY

**Nr CZ-054/21**

Nazwa wyrobu: **Maszyna do wygładzania betonu**  
Product name: Concrete smoothing machine

Nazwa handlowa: **Zacieraczka**  
Product trade name:

Typ (odmiany): **K-600E, K-600ET, K-600ETP, K-600A, K-600AT**  
Type (series, variations): *opis wyrobu - wg załącznika do niniejszego certyfikatu*  
*product description - according to the attachment to this certificate*

Symbol ICS: **91.220**  
ICS symbol:

Producent: **KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o.**  
Producer: ul. Okrężna 22, 87-200 Wąbrzeźno

Posiadacz Certyfikatu: **KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o.**  
Certificate Holder: ul. Okrężna 22, 87-200 Wąbrzeźno

Wyrób spełnia wymagania zawarte w: **PN-EN 12649+A1:2011**  
The product fulfils requirements:

Sieć Badawcza Łukasiewicz – Krakowski Instytut Technologiczny:  
Łukasiewicz Research Network - Krakow Institute of Technology:

- dokonał oceny zgodności wyrobu wg Programu Certyfikacji PC/02-3,  
has performed the evaluation of conformity according to the Certification Program PC/02-3,
- sprawuje nadzór nad Posiadaczem Certyfikatu zgodnie z Umową Nr U/76/2021.  
supervises the Certificate Holder in accordance with Contract No. U/76/2021.

Data pierwszej certyfikacji/Date of first certification:  
**11.02.2016**

Data ważności/Validity date:  
**10.02.2026**

Prawo do posługiwania się certyfikatem dotyczy wyłącznie wyrobów posiadających właściwości identyczne jak wyroby przedstawione do badań i zgodne z wymaganiami wyżej wymienionego dokumentu odniesienia.

The right to use this certificate applies only to products of the properties identical with the properties of a representative sample submitted for testing in accordance with the requirements of the above cited reference document.

Kierownik  
Działu Certyfikacji  
  
mgr Elżbieta Balcer



Z-ca Dyrektora  
ds. Komercjalizacji  
  
dr inż. Wojciech Drożdż

**Wydanie Nr 1, 30.06.2021**

Sieć Badawcza Łukasiewicz – Krakowski Instytut Technologiczny  
ul. Zakopiańska 73, 30-418 Kraków  
Tel.: +48 12 18 324, E-mail: sekretariat@kit.lukasiewicz.gov.pl

## Do użytkowników

Oddając do eksploatacji zacieraczkę typ K – 600 ETP chcemy Państwa zapoznać z prawidłową jej obsługą, budową, konserwacją oraz zakresem zastosowania przy wykańczaniu powierzchni betonowych. Przed rozpoczęciem eksploatacji, dozór techniczny, kierownik działu oraz operator powinni zapoznać się z instrukcją.

**Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń instrukcji może spowodować utratę gwarancji.**

Za wszelkie sugestie dotyczące pracy naszych wyrobów będziemy państwu wdzięczni.

## SPIS TREŚCI

1. Przeznaczenie i zakres zastosowania	- str 5
2. Instrukcja BHP	- str 5
3. Charakterystyka techniczna zacieraczki	- str 6
3.1.Ogólny opis zacieraczki	- str 6
4. Charakterystyka techniczna silnika	- str 7
4.1.Ogólny opis silnika	- str 7
5. Czynności przed uruchomieniem maszyny	- str 7
5.1.Stanowisko pracy operatora	- str 8
6. Uruchomienie maszyny	- str 8
7. Reduktor	- str 8
8. Czynności po zakończonej pracy	- str 8
9. Przechowywanie maszyny	- str 9
10.Tabela przeglądów technicznych	- str 9
11.Schemat elektryczny K – 600 ETP	- str 10
12.Rysunki montażowe maszyny	- str 11
13.Karta gwarancyjna	- str 15

## 1. Przeznaczenie i zakres zastosowania

Zacieraczka typ K-600 ETP przeznaczona jest do zacierania i wygładzania posadzek żywicznych, betonowych oraz powierzchniowo utwardzanych. Zastosowany silnik elektryczny pozwala na pracę w nie wentylowanych pomieszczeniach zamkniętych, co nie jest wskazane w przypadku maszyny z silnikiem spalinowym. Szybka oraz nieskomplikowana wymiana talerzy zacierających w znacznym stopniu ułatwia obsługę oraz wpływa na zwiększenie wydajności pracy.

## 2. Instrukcja BHP

- Do pracy z zacieraczką może być dopuszczony pracownik, który zapoznał się z instrukcją obsługi.

- Przed pierwszym uruchomieniem oraz w przypadku dłuższej przerwy należy sprawdzić skuteczność ochrony przeciwpożarowej. Obejmuje to pomiar ciągłości obwodu ochronnego. Pomiar powinien być wykonany, przy wyłączonej maszynie z sieci zasilającej, induktoorem 500V.

- Przed każdorazowym uruchomieniem należy sprawdzić stan połączeń obwodu elektrycznego, stan połączeń śrubowych oraz stan techniczny zacieraczki.

- Transport maszyny może odbywać się przy odłączonym zasilaniu elektrycznym oraz zdemontowanym talerzu.

- Przed rozpoczęciem zacierania należy sprawdzić czy powierzchnia, na której będzie pracować maszyna jest wolna od tzw. „ciał obcych”, jak np. nakrętki, śruby, części metalowe, wystające zbrojenie lub dylatacje. Mogą one doprowadzić do poważnych uszkodzeń maszyny oraz do zagrożenia dla osób znajdujących się w pobliżu maszyny, jak i również dla samego operatora.

- Zabrania się pracy z maszyną mającą uszkodzone lub zdemontowane elementy osłon i zabezpieczeń.

- Wszelkie prace konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu maszyny z przewodu sieci zasilającej.

- Naprawy oraz remonty mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis lub producenta.

**Zabrania się stosowania maszyny do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem!**

**NIESTOSOWANIE WYŻEJ WYMIENIONYCH ZALECEŃ GROZI  
POWAŻNYM USZCZERBKIEM NA ZDROWIU I ŻYCIU.**

### 3. Charakterystyka techniczna zacieraczki

Typ	- K – 600 ETP
Napęd	- silnik elektryczny
Zasilanie	- 230 V/50 Hz
Waga	- 45 kg
Wydajność	-- 75 – 100 m <sup>2</sup> /h
Wymiary robocze	- Ø 600 mm

Zmierzony hałas na stanowisku pracy operatora wyniósł: - 68,2 ± 1,3 dB (A)

Zmierzona moc akustyczna urządzenia wyniosła: - 79,1 ± 1,1 dB (A)

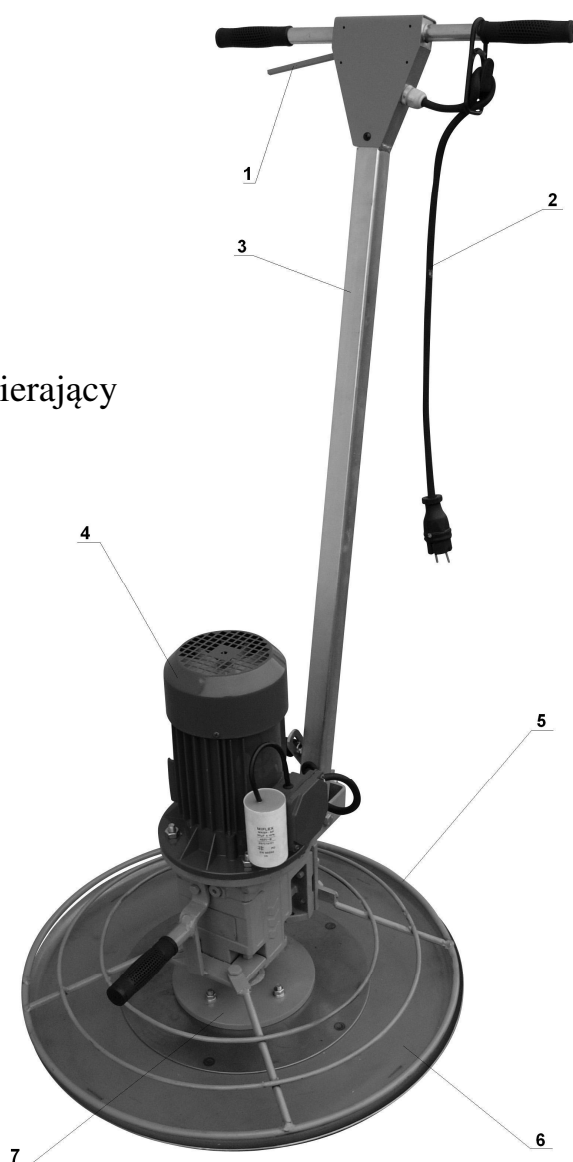
Deklarowana moc akustyczna urządzenia: - 81 dB (A)

Wartość przyspieszenia drgań oddziałujących na operatora: - 1,82 ± 0,17 (m/s<sup>2</sup>)

**\*dopuszczalny spadek napięcia 230V <sup>+5%</sup> -10% napięcia znamionowego**

#### 3.1. Ogólny opis zacieraczki

1. Włącznik / wyłącznik
2. Przewód zasilający
3. Dźwignia sterownicza
4. Silnik
5. Osłona talerza
6. Talerz
7. Tarcza mocująca talerz zacierający



Rys. nr 1



## 4. Charakterystyka techniczna silnika

Moc	- 1,1 kW
Zasilanie	- 230 V / 50 Hz
Stopień ochrony	- IP 54
Klasa izolacji	- F
Współczynnik mocy	- 0,86
Sprawność	- 74%
Moment znamionowy	- 3,725 Nm
Waga	- 12,2 kg

### 4.1. Ogólny opis silnika

Zastosowany silnik jest silnikiem indukcyjnym klatkowym małej mocy o budowie zamkniętej z kondensatorem pracy (poz 1 rys nr 2) włączonym w szereg z uzwojeniem fazy pomocniczej. Obudowa silnika wykonana jest w stopniu ochrony IP54 zabezpiecza silnik przed przedostaniem się do jego wnętrza ciał stałych lub wody. Silnik jest przeznaczony do pracy w pionowym położeniu wału



Rys nr 2

Za optymalny rodzaj pracy silnika jednofazowego uznaje się pracę ciągłą (do 6 włączeń w ciągu godziny). Przy częstszych włączeniach należy liczyć się z przyspieszonym zużyciem kondensatorów.

## 5. Czynności przed uruchomieniem maszyny

**UWAGA! Źródła prądu muszą być wyposażone w przewód uziemiający. Należy upewnić się czy skrzynki rozdzielcze wyposażone są w wyłącznik bezpieczeństwa FI.**

- sprawdź stan techniczny zacieraczki,
- upewnij się czy osłony oraz zabezpieczenia nie zostały uszkodzone lub zdemontowane. W przypadku ich braku lub uszkodzenia nie uruchamiaj maszyny,
- skontroluj stopień zużycia talerzy, przy dużym zużyciu wymień na nowe,
- sprawdź wszystkie połączenia śrubowe,

- upewnij się czy powierzchnia, na której będzie pracować maszyna jest wolna od „ciał obcych” (patrz instrukcja BHP).
- **sprawdź czy skrzynka rozdzielcza, z której jest zasilana zacieraczka jest wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA i zabezpieczona przed przetężeniem wkładką topikową o prądzie znamionowym 16 A**

## 5.1. Stanowisko pracy operatora

Stanowisko pracy operatora znajduje się za maszyną od strony uchwyty sterowniczego (poz.4 rys nr 3). Operator dwiema rękami trzyma uchwyt sterowniczy, prowadząc maszynę w kierunku pracy. Dźwignia wyłącznika / wyłącznika (poz.1 rys. nr 3) znajduje się po prawej ręce operatora.

## 6. Uruchomienie maszyny

Włożyć wtyczkę hermetyczną (poz.2 rys. nr 3) do przewodu sieci zasilającej zewnętrznej (230V) min. 20 m. Następnie trzymając uchwyt sterowniczy (poz.4 rys. nr 3) nacisnąć włącznik/wyłącznik (poz.3 rys. nr 3). Kierunek obrotów łopatek powinien być zgodny z kierunkiem obrotów wskazówek zegara (prawoskrętne).

1. Przewód zasilający zacieraczki
2. Wtyczka hermetyczna
3. Włącznik/wyłącznik
4. Uchwyt sterowniczy



Rys. nr 3

## 7. Reduktor

Zastosowany reduktor jest to tzw. reduktor bezobsługowy, czyli niewymagający codziennej kontroli stanu oleju

## 8. Czynności po zakończonej pracy

Po zakończonej pracy należy zadbać o to, aby maszyna została dokładnie oczyszczona. Wszystkie części robocze, dokładnie przesmarować.

**CZYNNOŚCI TE MOGĄ ODBYWAĆ SIĘ TYLKO PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU !**



**9. Przechowywanie maszyny**

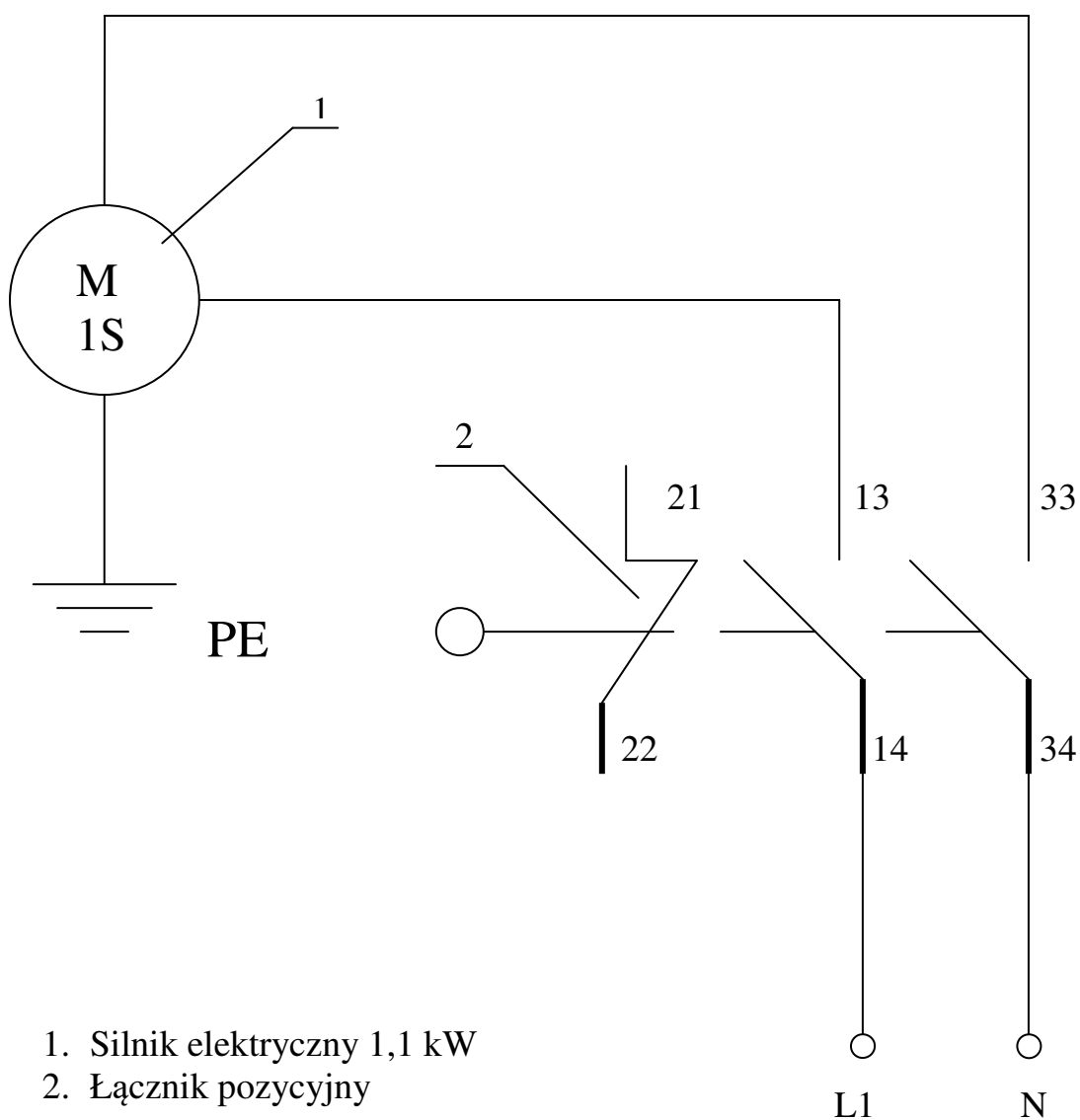
Jeżeli zaszła konieczność dłuższego postoju maszyny (1-6 m-cy) np w okresie zimowym, należy maszynę przechowywać w suchym i ogrzonym miejscu. Zalecane jest dokładne oczyszczenie maszyny oraz jej konserwacja.

**10. Tabela przeglądów technicznych**

CZYNNOŚCI	Częstotliwość (roboczogodziny)				
	Przed uruchomieniem	25	50	100	200 (6-m-cy)
Kontrola stanu technicznego maszyny	X				
Konserwacja krzyżaka	X				
Przeгляд techniczny					X

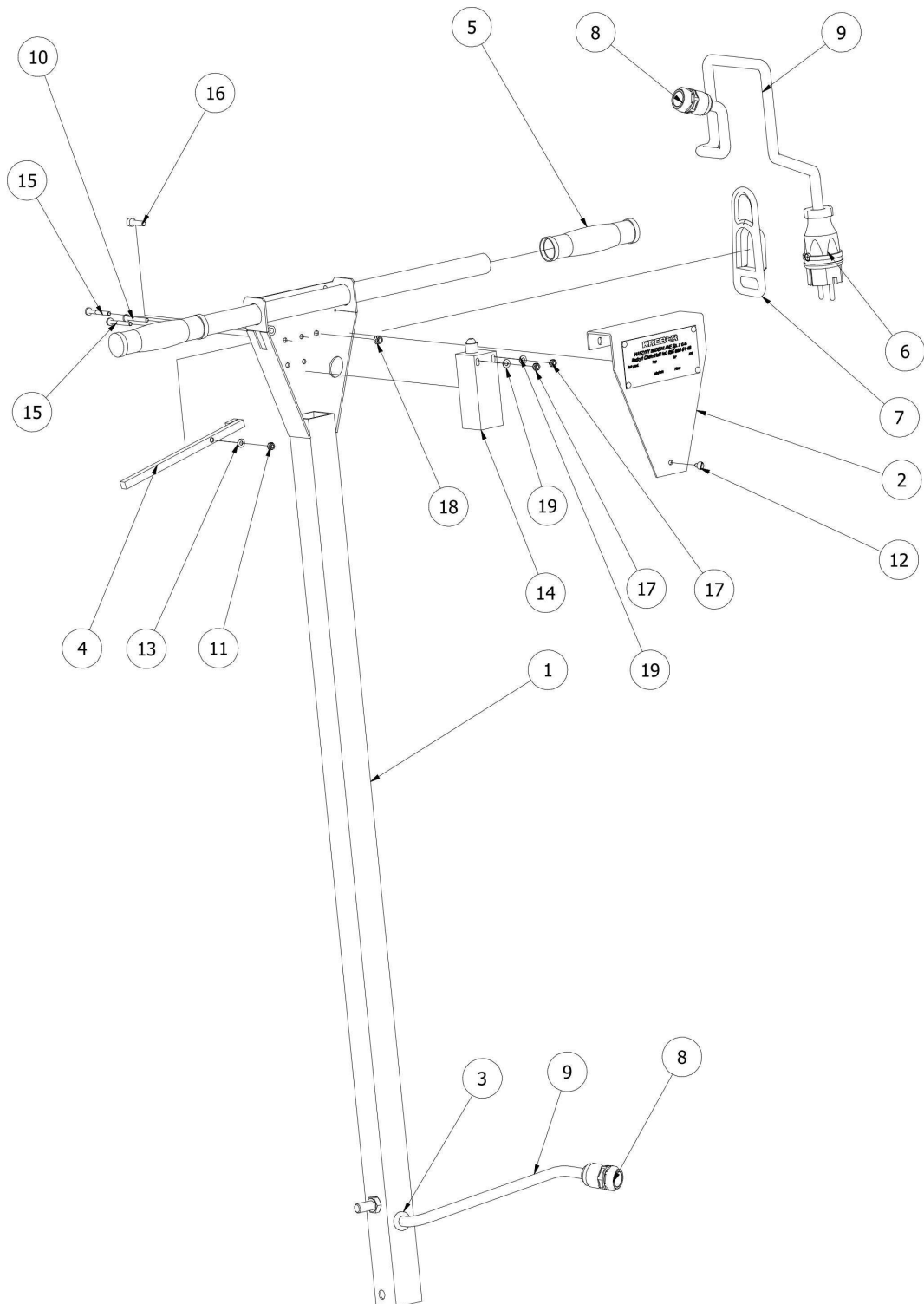
Przeگłady techniczne o częstotliwości 200 roboczogodzin lub, co 6 m-cy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis producenta.

**Niestosowanie zalecanych częstotliwości przeglądów technicznych może prowadzić do uszkodzenia maszyny oraz utraty gwarancji!**

**11. SCHEMAT ELEKTRYCZNY K – 600 ETP**

## 12. Rysunki montażowe

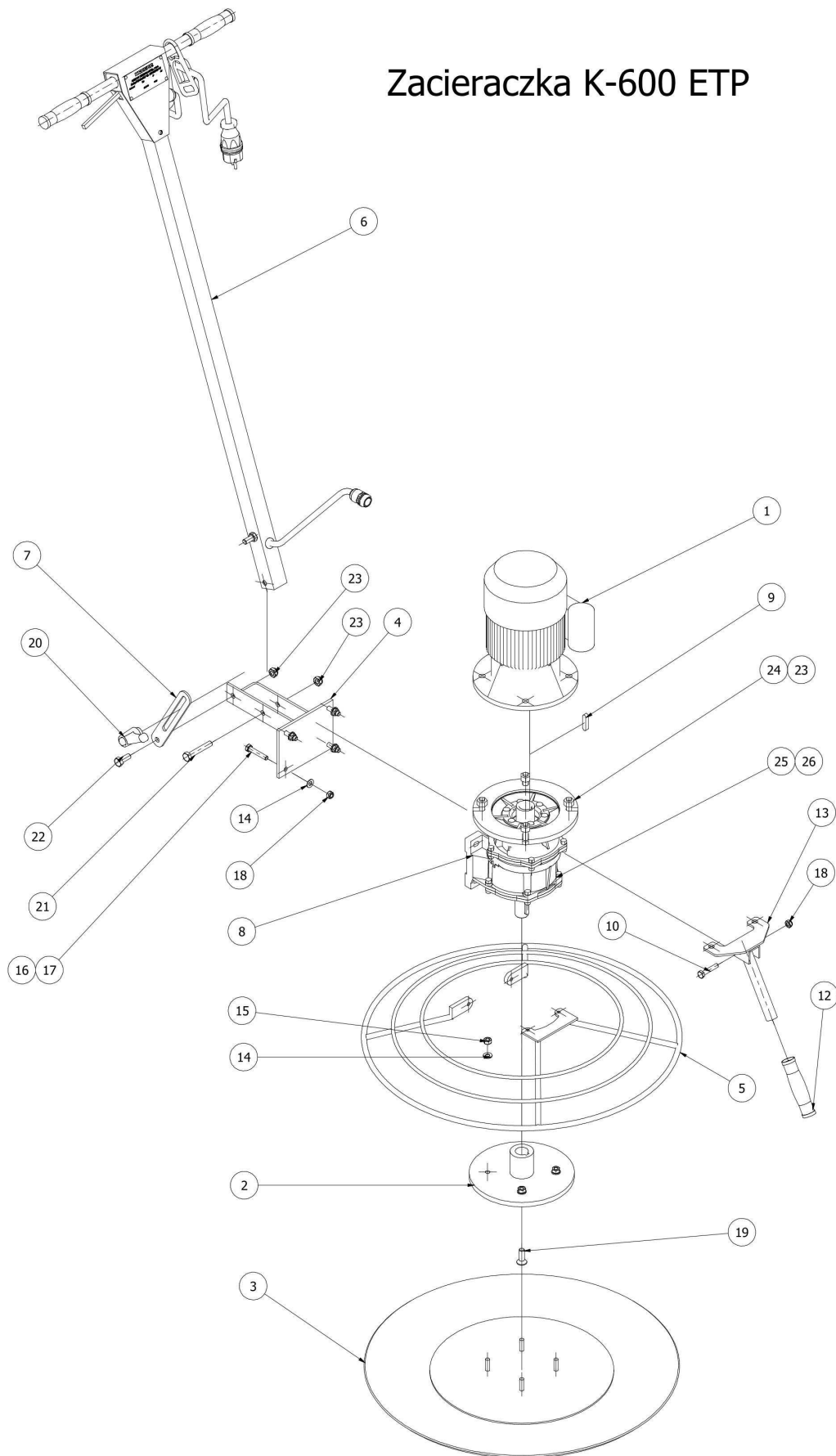
### Dźwignia sterownicza kpl K-600 ETP



## Dźwignia sterownicza kpl K - 600 ETP

Element	Ilość	Nr katalogowy	Nazwa części	Opis
1	1	<b>106505</b>	Dźwignia sterownicza	
2	1	<b>006516</b>	Pokrywa skrzynki sterowniczej	
3	1	<b>D.G.11</b>	Dławica	
4	1	<b>006504</b>	Dźwignia wyłącznika	
5	2	<b>005999</b>	Uchwyt gumowy dźwigni	
6	1	<b>006526</b>	Wtyczka hermetyczna	
7	1	<b>006531</b>	Uchwyt kabla	
8	1	<b>DW-13,5</b>	Dławik PG-13,5	
9	1	<b>P.E.3x2,5</b>	Przewód elektryczny 3x2,5	
10	1	<b>Ś.W. M4x35</b>	Śruba z łbem walcowym M 4x35	DIN 7985
11	1	<b>N.S.M4</b>	Nakrętka z wkładką poliamidową M 4	DIN985
12	3	<b>BLW 4,2x9</b>	Błachowkręt	
13	1	<b>P.Z.4</b>	Podkładka Ø 4	PN-78/M-82005
14	1	<b>006512</b>	Wyłącznik krańcowy	
15	2	<b>Ś.W. M4x35</b>	Śruba z łbem walcowym M 4x35	DIN 7985
16	1	<b>Ś.ZW.M5x20</b>	Śruba M 5x20	PN-85/M-82105
17	2	<b>N.S.M4</b>	Nakrętka z wkładką poliamidową M 4	DIN 985
18	1	<b>N.S.M5</b>	Nakrętka z wkładką poliamidową M 5	DIN 985
19	2	<b>P.Z.4</b>	Podkładka Ø 4	PN-78/M-82005

## Zacieraczka K-600 ETP



## Zacieraczka K-600 ETP

Zacieraczka K-600 ETP				
Element	Ilość	Nr katalogowy	Nazwa części	Opis
1	1	506520	Silnik elektryczny	
2	1	506596	Tarcza mocująca talerz	
3	1	006518	Talerz zacierający	
4	1	506510	Płyta dźwigni sterowniczej	
5	1	506517	Osłona ochronna	
6	1	106505	Dźwignia sterownicza kpl K-600 T	
7	1	106512	Regulator wysokości	
8	1	506521	Przekładnia	
9	1	106006	Wpust	
10	1	Ś.ZW.M8x40	Śruba M8x40	PN-85/M-82105
12	1	005999	Uchwyt gumowy dźwigni	
13	1	506515	Uchwyt nośny K-600	
14	8	P.Z.8	Podkładka 8	PN-78/M-82005
15	4	N.Z.M8	Nakrętka M8	PN-86/M-82144
16	2	Ś.ZW.M8x35	Śruba M8x35	PN-85/M-82105
17	2	Ś.ZW.M8x45	Śruba M8x45	PN-85/M-82105
18	5	N.S.M8	Nakrętka z wkładką poliamidową M8	DIN 985
19	1	W.S.M10x25	Wkręt z łbem stożkowym z gniazdem sześciokątnym M10x25	DIN 7991
20	1	106547	Dźwignia nastawna	
21	1	Ś.ZW.M10x60	Śruba M10x60	PN-85/M-82105
22	1	Ś.ZW.M10x25	Śruba M10x25	PN-85/M-82105
23	6	N.S.M10	Nakrętka z wkładką poliamidową M10	DIN 985
24	4	Ś.ZW.M10x40	Śruba M10x40	PN-85/M-82105
25	4	Ś.ZW.M6x30	Śruba M6x30	PN-85/M-82105
26	4	N.Z.M6	Nakrętka M6	PN-86/M-82144



## 13. Karta gwarancyjna

### KARTA GWARANCYJNA

Dokument ten upoważnia nabywcę .....

do serwisu gwarancyjnego firmy KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o.

Typ maszyny            **K – 600 ETP**            Nr fabryczny maszyny .....

Model silnika            **elektryczny**            Nr fabryczny silnika .....

Data sprzedaży .....            Nr dokumentu sprzedaży .....

Kontroli przedsprzedażnej dokonano w dniu ....., do maszyny została załączona instrukcja obsługi oraz klient został przeszkolony w zakresie obsługi maszyny/urządzenia.

.....  
data i pieczęć sprzedawcy

.....  
podpis nabywcy

#### Wykaz napraw w okresie gwarancyjnym

L.p.	Data przyjęcia do naprawy	Data usunięcia awarii	Opis przeprowadzonych czynności	Podpis i pieczęć serwisu

## WARUNKI GWARANCJI

Firma KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o. z siedzibą w Wąbrzeźnie gwarantuje prawidłowe działanie maszyn i urządzeń w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży i zapewnia bezpłatną naprawę uszkodzeń powstałych na skutek wad materiałowych, konstrukcyjnych lub montażowych w terminie do 14 dni od daty zgłoszenia usterki i dostarczenia do autoryzowanego punktu serwisowego.

1. W ramach gwarancji sprzedający zobowiązuje się do:
  - usunięcia awarii w przeciągu 14 dni od dostarczenia maszyny/urządzenia do autoryzowanego punktu serwisowego
  - pokrycia kosztów części zamiennych i robocizny (w przypadku stwierdzenia zasadności naprawy gwarancyjnej)
2. Naprawy gwarancyjne dokonywane będą wyłącznie na podstawie ważnej karty gwarancyjnej. Za ważną kartę gwarancyjną uważa się kartę z wypełnionymi wszystkimi rubrykami mówiącymi o nabywcy, czyli nazwa i adres nabywcy, dacie i miejscu zakupu maszyny/urządzenia, typie i numerze maszyny/urządzenia, modelu silnika i jego numerze oraz pieczęci sprzedawcy i podpisach nabywcy.
3. Przeprowadzanie napraw we własnym zakresie lub w zakładach nie posiadających autoryzacji firmy KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o., bez wiedzy i zgody gwaranta powoduje utratę gwarancji.
4. Za datę przyjęcia do naprawy uznaje się dostarczenie maszyny/urządzenia do autoryzowanego punktu serwisowego i podpisanie raportu przyjęcia do naprawy.
5. Koszty związane ze zgłoszeniem usterki, dostawą maszyny/urządzenia do autoryzowanego punktu serwisowego, ubezpieczeniem i frachtem pokrywa zgłaszający reklamację.
6. Wybór sposobu usunięcia usterki maszyny/urządzenia należy do udzielającego gwarancji.
7. Użytkowanie maszyny/urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi powoduje utratę gwarancji.
8. Gwarancja nie obejmuje części i podzespołów, których naturalne zużycie następuje przed upływem okresu gwarancyjnego, a zwłaszcza wszelkich elementów gumowych, uszczeltek, uszczelniaczy, szybkozłaczy, okładzin sprzęgła itp.
9. W ramach gwarancji w żadnym przypadku firma KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności z tytułu skutków usterki lub wady maszyny/urządzenia tj. wyrządzonych szkód, strat w zyskach itp.
10. Odpowiedzialność udzielającego gwarancji z tytułu rękojmi za wady ukryte towaru jest zgodna z art. 558 & 1 Kodeksu Cywilnego wyłączona.
11. Gwarancja wygasa całkowicie w następujących przypadkach:
  - po upływie 12 miesięcy od daty sprzedaży maszyny/urządzenia
  - w przypadku stwierdzenia eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem maszyny i instrukcją obsługi
  - w przypadku uszkodzeń lub braku oznaczeń identyfikacyjnych maszyny/urządzenia
  - błędnie lub całkowicie niewypełnionej karty gwarancyjnej
12. Kartę gwarancyjną wypełnia i dostarcza nabywcy autoryzowany punkt sprzedaży, który jej kopię odsyła niezwłocznie do siedziby firmy KREBER Maszyny Budowlane Sp. z o.o.

.....  
Podpis nabywcy